

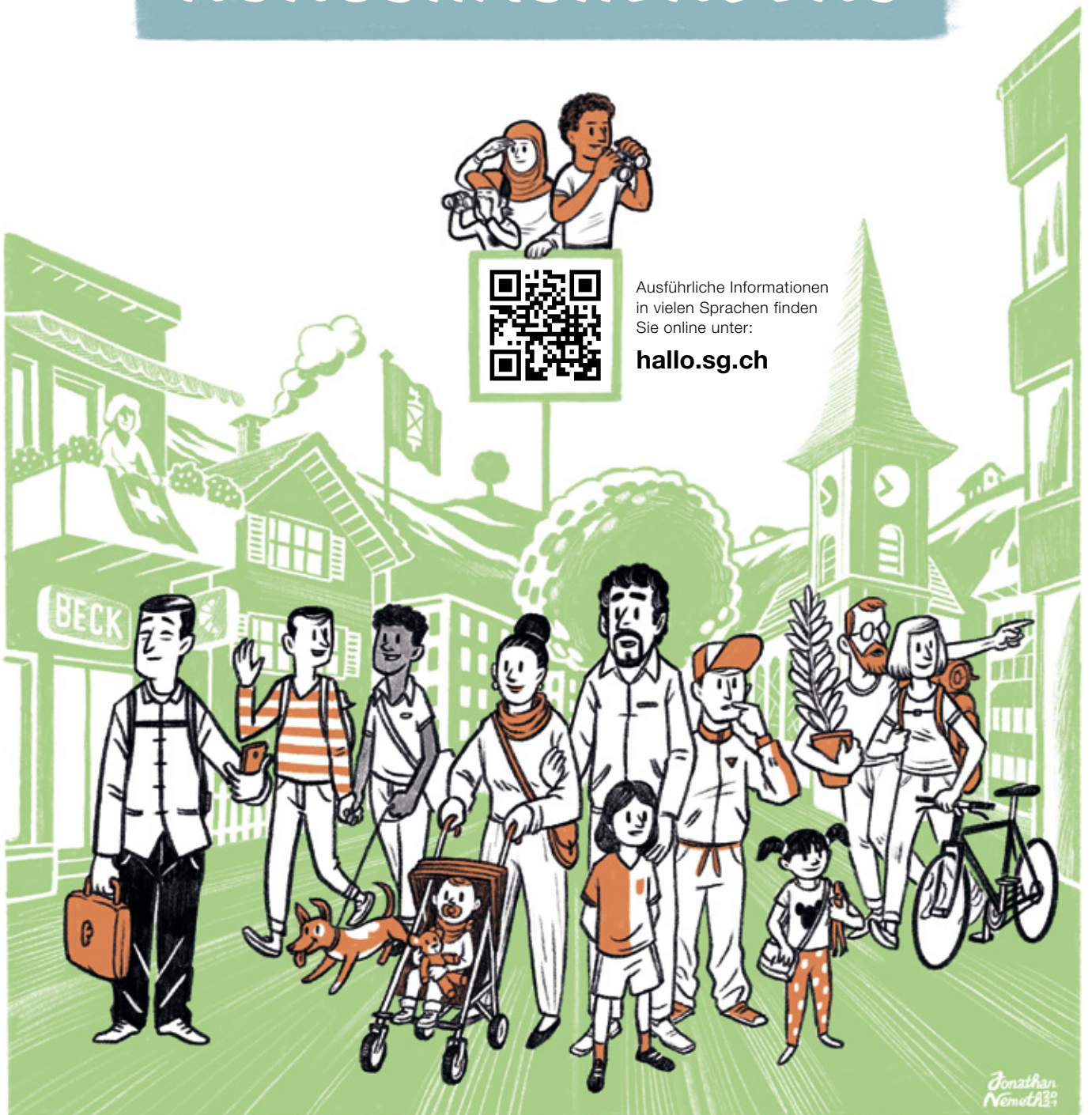
# HERZLICH WILLKOMMEN IN DER GEMEINDE

## RORSCHACHERBERG



Ausführliche Informationen  
in vielen Sprachen finden  
Sie online unter:

[hallo.sg.ch](http://hallo.sg.ch)



# GEMEINDEVERWALTUNG RORSCHACHERBERG

## Gemeindeverwaltung Rorschacherberg

Goldacherstrasse 67  
9404 Rorschacherberg

071 858 78 00  
info@rorschacherberg.ch

## Sozialamt

Goldacherstrasse 67  
9404 Rorschacherberg

071 858 78 50  
sozialamt@rorschacherberg.ch

## Technische Betriebe

Goldacherstrasse 67  
9404 Rorschacherberg

071 858 78 40  
energie@rorschacherberg.ch

## Fachstelle Integration Region St. Gallen

Rorschacherstrasse 1  
9004 St. Gallen

071 228 33 99  
administration@arge.ch



[www.rorschacherberg.ch](http://www.rorschacherberg.ch)

# ZUSAMMENLEBEN



## Wohnen

Seite 4

## Abfall

Seite 5

## Sprache

Seite 6

## Arbeit

Seite 7

## Kinder, Jugendliche und Familie

Seite 8

## Freizeit und Vereine

Seite 9

## Bildungssystem Schweiz

Seite 10

## Schule, Aus- und Weiterbildung

Seite 11

## Gesundheit

Seite 12

## Willkommen in der Schweiz

Seite 13

## Politisches System

Seite 14

## Verkehr

Seite 15

## Haben Sie noch Fragen?

Seite 16

Wenn Sie diese Broschüre in **gedruckter Form** vorliegen haben, müssen Sie die Web-Links nicht abtippen, sondern können die QR-Codes zum Beispiel mit dem Smartphone einscannen.



Wenn Sie diese Broschüre in **digitaler Form** an einem Bildschirm betrachten, können Sie die QR-Codes anklicken oder antippen, um zu den verlinkten Web-Inhalten zu gelangen.

# WOHNEN



Kontakte mit **Nachbar\*innen** sind eine persönliche Bereicherung und können Ihnen in verschiedenen Situationen weiterhelfen.



In der **Hausordnung** sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten.



Die **Hausratversicherung** deckt Schaden und Verlust der eigenen Sachen.

Die **Privathaftpflichtversicherung** zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.



Die **Schlichtungsstelle** für Miet- und Pachtverhältnisse berät bei Problemen und Streitigkeiten sowohl Mieter\*innen als auch Vermieter\*innen.

Tel. 071 844 21 47  
info@rorschach.ch

# ABFALL

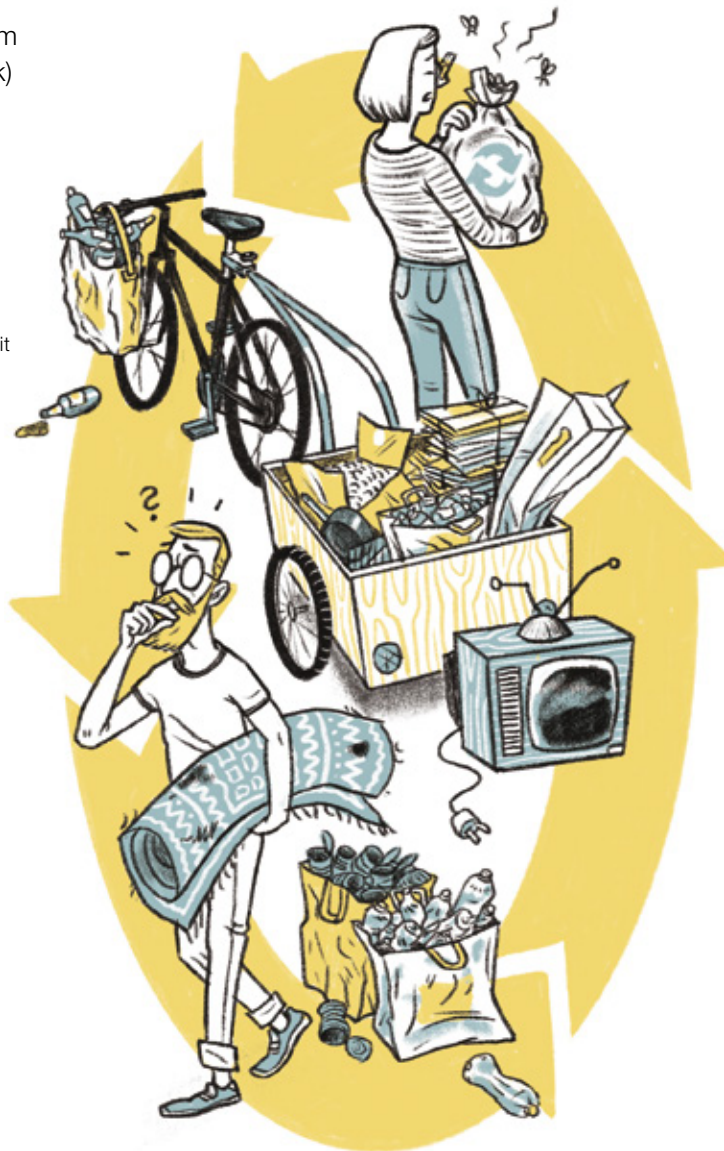
## Sammelstelle Werkhof

Im Neuhaus 2  
9404 Rorschacherberg

Gemischte Kunststoffe im  
Kuh-Bag (Gebührensack)



[www.rorschacherberg.ch](http://www.rorschacherberg.ch)  
> Mobilität, Umwelt & Sicherheit  
> Mobilität und Umwelt  
> Abfallentsorgung  
> Sammelstellen  
> Werkhof



## Abholung zuhause

- Hauskehricht und Sperrgut
- Altpapier und Karton
- Grüngut und Altmetall
- Sonder- und Giftsammlung



[www.a-region.ch](http://www.a-region.ch)

## Abfall-Info Rorschacherberg



[www.rorschacherberg.ch/  
online-dienst/abfall-info](http://www.rorschacherberg.ch/online-dienst/abfall-info)

## zurück in den Laden

- PET
- Milchflaschen
- Batterien
- Medikamente
- Kaffeekapseln aus Aluminium
- Elektrische und elektronische Geräte
- Leuchten und Leuchtmittel

## Sammelstellen

- Altglas
- Altöl
- Aluminium
- Bauschutt
- Eisen- und Metallwaren
- Kunststoff (Kuh-Bag)
- Textilien und Schuhe

# SPRACHE

Die Sprache ist wichtig für eine erfolgreiche Integration.

In Rorschacherberg spricht man Deutsch, wie im grössten Teil der Schweiz. Hochdeutsch ist hier die Amtssprache. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen. Es muss nicht sein, dass Sie perfekt Mundart sprechen, es erleichtert jedoch den Alltag.



[www.deutschkurse-sg.ch](http://www.deutschkurse-sg.ch)



# ARBEIT



Von Ihrem Lohn werden automatisch die obligatorischen **Sozialversicherungsbeiträge** abgezogen. Selbstständige und Nichterwerbstätige zahlen diese Beiträge direkt an die Sozialversicherung.

Als Arbeitnehmer\*in ist man ab 8 Stunden pro Woche automatisch über die Arbeitgeberin oder den Arbeitgeber unfallversichert. Nichterwerbstätige schliessen eine Unfallversicherung über die Krankenkasse ab.

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim **Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)** in Heerbrugg.

Sie beraten bei der Suche einer neuen Stelle. Arbeitslosengeld erhalten Sie, wenn Sie mindestens 12 Monate gearbeitet haben.



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Politik & Verwaltung > Departemente und Staatskanzlei > Volkswirtschaftsdepartement > Amt für Wirtschaft und Arbeit > Arbeitslosenversicherung > RAV Heerbrugg



Personen mit B-Bewilligung sind dazu verpflichtet, sich selbst finanziell zu tragen und keine finanzielle Unterstützung von Gemeinden und Kanton zu beantragen.

Im Falle von Schulden kann die B-Bewilligung entzogen werden.

# KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN

## Organisierte Treffpunkte für Familien

- Quartier-Kindertreff «QuaKi»  
Rorschacherberg
- Kaffi Treff im GleisK in Rorschach  
(organisiert durch die evang. Kirche  
Region Rorschach)
- Kath. Kirche Region Rorschach
- Mütter- und Väterberatung

## Fachstelle

### Jugend Familie Schule

Reitbahnstrasse 57  
9400 Rorschach

071 844 49 00  
daniela.eugster@jfjs.ch



[www.fjfs.ch](http://www.fjfs.ch)

## Regionale Vermittlungsstelle für Tagesfamilien

058 228 80 15  
info@tagesfamilien-bodensee.ch



[www.tagesfamilien-bodensee.ch](http://www.tagesfamilien-bodensee.ch)



## Tageshort Rorschach Rorschacherberg

Washingtonstrasse 48  
9400 Rorschach

071 841 91 92



[www.tageshort-rrb.ch](http://www.tageshort-rrb.ch)

## Tagesstrukturen Schule Rorschacherberg

058 228 80 18  
schulverwaltung@rorschacherberg.ch



[www.schule-rorschacherberg.ch](http://www.schule-rorschacherberg.ch)  
> Bbetreuung > Schulgänzende Betreuung

## Jugendtreff Block 94

Reitbahnstrasse 57  
9400 Rorschach

071 844 49 09  
nataschia.perotto@jfjs.ch



[jugendtreffd4.jimdoweb.com](http://jugendtreffd4.jimdoweb.com)

## Otschweizer Verein für das Kind

Marienbergstrasse 25  
9400 Rorschach

071 227 11 70  
info@ovk.ch



[www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

## Spielgruppe Kunterbunt

Seebleichstrasse 3  
9404 Rorschacherberg

071 855 64 76  
info@spielgruppe-rorschacherberg.ch



[www.spielgruppe-rorschacherberg.ch](http://www.spielgruppe-rorschacherberg.ch)

# FREIZEIT UND VEREINE

In Vereinen kann die Lebensumwelt aktiv mitgestaltet werden!



Vereine schaffen Zusammenhalt und ermöglichen es, neue Kontakte zu knüpfen.

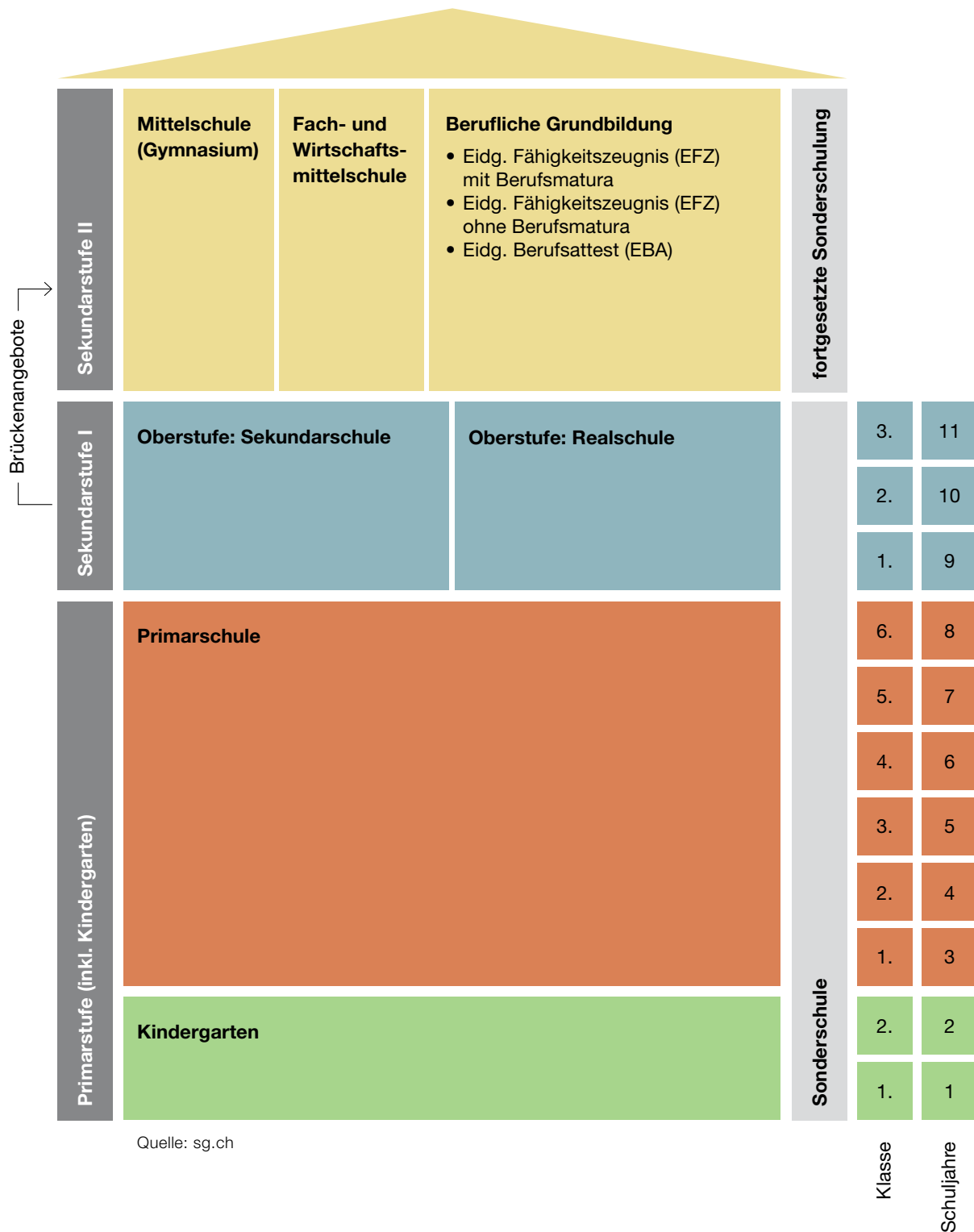
Es gibt in der Schweiz viele Vereine in den Bereichen Sport, Kultur, Soziales und Politik.



[www.rorschacherberg.ch](http://www.rorschacherberg.ch)  
> Wirtschaft & Freizeit  
> Freizeit > Vereinsliste

# BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ

Bildung und Arbeit haben einen hohen Stellenwert in der Schweiz.



# SCHULE, AUS- UND WEITERBILDUNG



Die **obligatorische Schule** dauert elf Jahre (2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe) und ist für alle Kinder kostenlos.

Die Mitwirkung der Eltern ist erwünscht.



[www.schule-rorschacherberg.ch](http://www.schule-rorschacherberg.ch)

Die **Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung** unterstützt Sie auf dem Weg zu einer beruflichen Veränderung.



[www.sg.ch/bildung-sport/bslb/  
biz-standorte/stgallen.html](http://www.sg.ch/bildung-sport/bslb/biz-standorte/stgallen.html)



Informationen zur **Anerkennung von Bildungs- und Berufsabschlüssen** erhalten Sie beim Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI. Weitere Unterstützung bietet das Berufsinformationszentrum in einer kostenlosen Kurzberatung.



[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch)  
> Bildung > Anerkennung  
ausländischer Diplome



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Bildung & Sport  
> Berufs-, Studien- & Laufbahnberatung  
> Anmeldung zur Beratung

# GESUNDHEIT



Die **Apotheke** ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.



**Hausärzt\*innen** sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.



Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im **Notfalldienst eines Spitals** (in St. Gallen) während 24 Stunden behandelt.

Notruf Sanität 144  
Polizei 117  
Feuerwehr 118



Die **Grundversicherung der Krankenkasse** ist obligatorisch für alle, die in der Schweiz wohnen. Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf eine individuelle Prämienverbilligung (IPV).



[www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv)

# WILLKOMMEN IN DER SCHWEIZ

Die Schweiz hat 26  
selbstständige Kantone.

Vieles ist von Kanton zu  
Kanton unterschiedlich.

Bund, Kantone und Gemeinden teilen  
sich die staatlichen Aufgaben.



Staatssekretariat für Migration

[www.sem.admin.ch](http://www.sem.admin.ch)

> Publikationen & Service > Publikationen

# POLITISCHES SYSTEM

Die Bevölkerung geniesst ein grosses Mitbestimmungsrecht.

Gleiche Rechte und Pflichten für alle.



Mitwirkung ist wichtig und erwünscht.

Jede Person hat das Recht mit einer Petition Bitten, Vorschläge, Kritiken oder Beschwerden an die Behörden zu richten.

Die **unentgeltliche Rechtsauskunft** ist für Personen, die auf eine Rechtsberatung angewiesen sind und kein Geld dafür haben.



[www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/  
unentgeltliche-rechtsauskunft.html](http://www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/unentgeltliche-rechtsauskunft.html)

# VERKEHR

Der **ausländische Führerschein** ist während der ersten zwölf Monate Aufenthalt in der Schweiz gültig. Danach muss der ausländische Ausweis in einen schweizerischen Führerschein umgetauscht werden.



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Verkehr  
> Strassenverkehr  
> Führerausweise  
> Umschreibung vom Ausland

Innerhalb von einem Jahr ab Einreise muss das **ausländische Fahrzeug** in der Schweiz eingeregistered (immatriculiert) werden.

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos im **öffentlichen Verkehr** mit.

Für Kinder zwischen 6 bis 16 Jahren gibt es eine **Junior-Karte** für 30 Franken pro Jahr.



Mit dem **Halbtax** bezahlen Sie gegen eine Pauschale nur die Hälfte für ein Billett.



[www.sbb.ch/de/abos-billette/abonnemente/halbtax.html](http://www.sbb.ch/de/abos-billette/abonnemente/halbtax.html)

# HABEN SIE NOCH FRAGEN?



Gemeinde  
Rorschacherberg

## Gemeinde Rorschacherberg

Goldacherstrasse 67  
9404 Rorschacherberg

071 858 78 00  
info@rorschacherberg.ch

## Öffnungszeiten

Mo. 08.30–11.30 Uhr, 14.00–18.00 Uhr  
Di. Vormittag geschlossen, 14.00–17.00 Uhr  
Mi./Do. 08.30–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr  
Fr. 08.30–14.00 Uhr (durchgehend)

Termine sind nach Vereinbarung auch ausserhalb  
der Öffnungszeiten, zwischen 7.00 bis 19.00 Uhr,  
möglich.



[www.rorschacherberg.ch](http://www.rorschacherberg.ch)



arge  
integration

## Fachstelle Integration Region St. Gallen

Rorschacherstrasse 1  
9004 St. Gallen

071 228 33 99  
administration@arge.ch



[www.arge.ch](http://www.arge.ch)



Ausführliche  
Informationen in  
vielen Sprachen  
finden Sie  
online unter:

**hallo.sg.ch**

## Impressum

Verantwortlich für den Inhalt: Gemeinde Rorschacherberg  
Gestaltung: Manuel Tiziani, [www.bueroformat.ch](http://www.bueroformat.ch)  
Illustrationen: Jonathan Németh, [www.jonathanzeich.net](http://www.jonathanzeich.net)